

## مصطلحات في مجال حظر التجارب النووية(\*)

(إنجليزي - عربي)

قسم الترجمة العربية

مكتب الأمم المتحدة، فيينا

1-hz band	نطاق التردد 1 هرتز	accelerometer	مقياس تسارع
3- letter code (of the organization or delegation)	رمز من ثلاثة أحرف يدل على المنظمة أو الوفد	access	وصول
3-component, short period, single package, rugged and compact seismometer	مقياس اهتزازي، ثلاثي المكونات، قصير الدورة، أحادي الرزمة، متين لمقاومة الوعورة والصدمات، محكم الرص (مرصوص)	access, data -	الحصول على البيانات، الوصول إلى البيانات
absolute counting efficiency	كفاءة مطلقة للعد، كفاءة عد مطلقة	activation products	نواتج تنشيط، نواتج تنشيطية
absolute locations	مواقع مطلقة	affiliated institutes	معاهد تابعة، - منتسبة
absolute timing accuracy	دقة التوقيت المطلقة	aftershock	هزة لاحقة
abusive on-site inspection request	طلب تفتيش موقعي تعسفي	airborne	محمول في الهواء
		airborne particulate monitoring	رصد الجسيمات التي يحملها الهواء
		alert messages	رسائل تنبيه

(\*) أُحيلت إلى إدارة الحملة هذه القائمة من المصطلحات المتعلقة بحظر التجارب النووية من مكتب الأمم المتحدة، ونظراً لجدة الموضوع لم تتأخر الحملة في

نشرها لنعلم فائدتها على الباحثين والمتخصصين في المجال المعجمي والمصطلحي

ambient room temperature	درجة حرارة الحيز المحيط	array	صفيفة
ambiguous event	حدث غامض، ظاهرة غامضة	array beam	حزمة الصفيفة
amendment conference	مؤتمر تعديل، مؤتمر تعديلي	array intra-site communications	الاتصالات بين الصفائف داخل الموقع
americium.	امريكيوم	array preparation	تجهيز الصفيفة
analog data	بيانات نظيرية	array seismic stations	محطات الصفائف الاهتزازية
analog signal	إشارة نظيرية (متصلة)	array stations	محطات صفائف
analytical facilities	مرافق تحليل، مرافق تحليلية	associated electronics	أجهزة إلكترونية مستخدمة
ancillary radiation measuring devices	أجهزة ثانوية لقياس الإشعاعات	associated institutes	معاهد منتسبة
anthropogenetic	اصطناعي	associated national organization	منظمة وطنية مرتبطة
antialiasing	منع استعارة خطأ حسابي	atmospheric particulate samples	عينات الجسيمات الجوية
antimony	أنتيمون، أئمد	attenuator	موهن
anti-tampering system.	نظام مكافحة التلاعب	attribution of facility	إسناد المرفق (إلى شبكة)
aperiodic	لا دوري، غير دوري	authentication	توثيق
approved inspection equipment	معدات تفتيش معتمدة	authentication (of data)	توثيق (البيانات)
archiving of samples	حفظ العينات	authentication key	مفتاح التوثيق
archiving, data-	حفظ البيانات	authenticator	ميقنة، وسيلة التيقن، وسيلة إثبات صحة البيانات

authorized unscheduled maintenance procedures	إجراءات الصيانة غير المجدولة المرخصة، - المأذون بها
automated procedure	عملية مؤتمتة
auxiliary data	بيانات مساعدة
auxiliary network	شبكة مساعدة
auxiliary network seismic stations	محطات اهتزازية داخلية في الشبكة المساعدة
auxiliary stations	محطات مساعدة
azimal monitoring coverage	تغطية سمتية للرصد
azimuth	سمت
<b>B</b>	
background (seismic) noise	ضوضاء (اهتزازية) خلفية
background calibration	معايرة الخلفية
background determination	تعيين الخلفية، تحديد-
background monitoring equipment	معدات رصد الخلفية
background radiation	إشعاعات خلفية
background radionuclides	خلفية النويدات المشعة
back-up archive	سجل احتياطي دائم

back-up power source	مصدر قدرة احتياطي
back-up sensor	مكشاف احتياطي
back-up supply	إمداد احتياطي
barium	باريوم
barium - 140	باريوم - 140
barometric pressure sensors	مكاشيف الضغط البارومتري
barium line sensitivity	حساسية خط الباريوم
base calibration	معايرة أساسية
baseline sensitivity	حساسية خط الأساس
basic communications topology	طوبولوجيا الاتصالات الأساسية
basing point	نقطة مرابطة، منطقة مرابطة، نقطة منطلق، قاعدة جوية
bathymetry zone	نطاق بحري عميق
bathymetry.	قياس أعماق (المياه وتضاريس القاع)
battery back-up	بطاريات مساندة
bay	بود

beryllium	البريليوم	<b>C</b>	
beta-gamma coincidence spectroscopy	تنظير توقيت إشعاعات بيتا وغاما، -تصادف-، -تطابق-	cable anchor	مرساة الكابل
beta-gated system	نظام التحكم في أشعة بيتا	cable routing	مسارات الكوابل
blank sample	عينة فارغة	caliberation of laboratories	معايرة المختبرات
block diagrams	رسومات تخطيطية	caliberation procedures	إجراءات المعايرة
blower	نفاخة، منفخ	caliberation specifications	مواصفات المعايرة
body waves	موجات داخلية	calibration spectra	أطياف المعايرة
borehole	بئر الأجهزة، حفرة، سبر	calibration status	حالة المعايرة
bubble-pulse frequency dispersion	تشتت تردد إشارة نبض الفقاعة	Calibrator	معير، جهاز معايرة
bubble-pulse signals	إشارات النبض الفقاعي، إشارة نبض الفقاعة	center position of seismometer mass	وضع مركز كتلة مقياس الهزات
budgetary transfers	تقيلات في الميزانية، تقيلات ميزنة	central recording facility	مرفق مركزي للتسجيل
buffer	ذاكرة مؤقتة (للمحطة)، مخزن وسيط، مخزن مرحلي	cerium	سيريوم
buffer (to -)	يخزن تخزينا مؤقتا (أو وسيط)	cerium - 141	سيريوم - 141
buffered	محمي من الارتجاج، مخزون على وسائل تخزين موثوقة، مصون	certification [of laboratories]	اعتماد (المختبرات)
		certified laboratories	مختبرات معتمدة
		cesium - 134	سيزيوم - 134
		chain of custody	سلسلة الحراسة، تسلسل العهدة

chamber, detector -	حجرة المكشاف	collection	جمع (العينات)
channel frame	إطار القناة	collection time	زمن الجمع، -التجميع
channel polarity	قطبية القناة	command link	وصلة الأوامر، تسلسل الأوامر
channel reference names	الأسماء المرجعية للقنوات	comment notation conventions	اصطلاحات تلوين التعليقات
channel spiking.	تعطل القنوات	comment resolution	تحليل التعليق
characterization (parameters)	وصف الخصائص (بارامترات)، توصيف-	commission	أداء
check	مراجعة، تدقيق، فحص	commissioning	تفويض بالتشغيل، تكليف
check, operational - instruments	أجهزة مراجعة التشغيل	communication failure	انقطاع الاتصال
chromium	كروميوم	communication nodes	عقد الاتصال، نقاط اتصال وصلات
circuit breaker panels	لوحات قطع الدائرة	communication outage	انقطاع الاتصال
circuit diagram	مخطط الدوائر	communication satellites	سواتل الاتصال، - اتصالية
clock drift	انحراف جهاز التوقيت، - الميقت، - الموقت	communications link	وصلة الاتصالات
clock status	حالة جهاز التوقيت	compliance of results	توافق النتائج
coincidence	تواقت، تطابق، توافق، تصادف	component hardware	مكونات معدات حاسوبية
coincidence counting system	نظام حساب (عد) تواقت...	Comprehensive Nuclear Test Ban Treaty	معاهدة الحظر الشامل للتجارب النووية

conference of the states parties	مؤتمر الدول الأطراف	coordinated universal time	توقيت عالمي منسق
confidence-building measures	تدابير بناء الثقة	corner frequency	تردد الزوايا
configuration	تشكيل، تشكيلة، نسق	cost-effective	فعال التكلفة، مُجدي التكلفة
configuration change reports	تقارير عن التغيرات في التشكيلة	coupling calibration	معايرة الترابط
configuration management process	عملية إدارة التشكيلة	cross-contamination	تلاوث، انتقال التلوث بين-
connector	موصل، واصل، واصله	cross-referenced	يتضمن إشارات متبادلة، متآشر
constituent	مكون	crystal, detector	بلورة الكاشف
consultation and clarification	تساور وتوضيح	cultural activity	نشاط حضاري
container closure status	حالة احتواء الوعاء	Curium	كوريوم
container temperature	درجة حرارة الوعاء	<b>D</b>	
contamination	تلوث، تلويث	d b.	ديسبيل
continuous checks	المراجعات (التدقيقات) المستمرة (المتواصلة)	daily checks	المراجعات اليومية الفحوص -
conversion electrons	إلكترونات تحوّل	data access	الوصول إلى البيانات، الحصول على -
cooperating national facilities	مرافق وطنية متعاونة	Data acquisition and storage segment	قطاع احتياز البيانات وتخزينها (حزبها)
cooperating national hydroacoustic facilities	مرافق صوتية مائية وطنية متعاونة	data acquisition system	نظام احتياز البيانات

data authentication	توثيق البيانات	data surety	ضمان البيانات
data availability	إتاحة البيانات، توفر -	data time stamps	بصمات توقيت البيانات
data availability requirements	متطلبات توفير البيانات، متطلبات إتاحة البيانات	data transmission	إرسال البيانات
data buffer	مخزن البيانات الوسيط	data transmission frequency	تواتر إرسال البيانات، تكرار، تكرار-
data buffering system	نظام التخزين الوسيط للبيانات	dead-time	وقت ميت
data communication system	نظام إرسال البيانات	decay	اضمحلال
data format	نسق البيانات	decay, radon - period	فترة اضمحلال الرادون
data frame length	طول إطار البيانات	deconvolution	ترشيح (الإشارات)، تفكيك الإشارات
data frequency response curve	منحنى استجابة ترددات البيانات	degradation	انحلال، انحطاط
data offset	انحراف البيانات، حيد-	degradation of detection capability	تدهور القدرة على الكشف
data quality	جودة البيانات، نوعية البيانات	delay	تأخير، تأخر
data retrieval	استخراج البيانات	description of required operational reports	وصف التقارير المطلوبة عن التشغيل
data spikes	حالات زيادة في البيانات، زيادات-	detection algorithm	خوارزمية الكشف
data stream	تلاحق البيانات	detection limit	حد الانكشاف
		detector	كاشف
		detector calibration	معايرة الكاشف

detector cooling system	نظام تبريد الكاشفات
detector crystal	بلورة الكاشف
dialysis	تحالّ، تحليل بالإنفاذ
diffracted	متعرج
digital signal	إشارة رقمية
digital signature	بصمة رقمية
digital signature algorithm	خوارزمية للبصمة الرقمية
digital signature standard algorithm	خوارزمية عيارية للبصمات الرقمية
digitizer	محول رقمي، مرقم
digitizing (of signal)	التحويل الرقمي (للإشارات)
dilatation	تمطط، تمدد
diplomatic clearance number (standing -)	رقم الترخيص الدبلوماسي (القائم)
direct interface	التواصل المباشر
directional	اتجاهي
discontinuation	وَقْف
discontinuity	تقطع، انقطاع
discrete	مميز، انفرادي، متفرد، تفرد

discriminants (regional -)	عوامل مميزة (إقليمية)، مميزات إقليمية
discrimination technique	طريقة تمييزية
displacement	إزاحة، زحزحة، انزياح، تراصف
disposable	يستعمل مرة واحدة، استبدالي، متبدل
disturbance	تشويش، تشوش، اضطراب
disturbance by radiofrequency	تشويش بالترددات اللاسلكية
dose rate	معدل الجرعة
dose rate meter	مقياس معدل الجرعة
down time	فترة التوقف
downhole drill	ثقابة هوائية، ثقابة مركبة في حفرة البئر
download	تفريغ
drafting ground rules	القواعد الأساسية للصياغة
drift	انحراف، انسياق
clock - instrument-	انحراف جهاز التوقيت، الميقات، الموقت، انحراف الأجهزة

dry end	الطرف البري (للمحطة)	epicenter of an underground event	مركز سطحي لظاهرة تحت الأرض
dumping adjustments	تعديلات الخمود	equipment approval	اعتماد المعدات
duplicate samples	عينات متكررة، -مطابقة	equipment reboot	إعادة تشغيل المعدات
dynamic range	مدى دينامي، - دينمي	equipment reconfiguration	إعادة تشكيل المعدات
<b>E</b>		equipment reset	إعادة ضبط المعدات
earthquake	زلزال	equipment status report	تقرير حالة المعدات
earthquake-like event	زلزلة، تزلزل، ارتجاج	equivalence of measurement and calibration geometry	تكافؤ هندسة القياس والمعايرة
ECS: expert communications system	نظام اتصالات الخبراء	equivalent calibration	المعايرة المكافئة
editing (of data)	تحضير (البيانات)، تنقيح-	estimated time in commission	الوقت المقدر للأداء
efficiency	كفاءة، فعالية	ethernet	إترنت
electromagnetic pulse monitoring	رصد النبض الكهرومغناطيسي	ethernet cable	كابل إترنت
energy resolution analysis	تحليل انحلال الطاقة	europium	يوروبيوم
energy response	استجابة الطاقة	europium isotopes	نظائر اليوروبيوم
enriched uranium	يورانيوم مثرى (مخصب)	event characterization parameters (standard -)	بارامترات موحدة لوصف خصائص الظواهر
environmental sensors	مكاشيف بيئية	event parameters	بارامترات الظواهر
epicenter	المركز السطحي للزلزال، مركز سطحي للزلزال /لهزة أرضية		

event screening	فرز الظواهر	fault isolation routines	مخططات كشف العيوب، مناهج-
event-related radioactivity	نشاط إشعاعي متصل بظاهرة ما	feedback seismometer	مقياس هزات ذات تغذية مرتدة
events	ظواهر، أحداث	fee-for-service (analysis)	التحليل على أساس الخدمة لقاء مقابل
events, underwater -	ظواهر تحدث تحت (سطح) الماء	FIR filter	مرشاح (جهاز تصفية) ذو استجابة نبضية محدودة
executive council	مجلس تنفيذي	firewall	حائل
expert communications system	نظام اتصالات الخبراء	firmware version	طبعة دائمة من البرنامج الحاسوبي
extended energy range	نطاق ممتد للطاقة	first generation photographic products	منتجات تصويرية أصلية
external exposure rate	معدل التعرض الخارجي	first motion of the P-wave	حركة أولى للموجات الأولية
<b>F</b>		fission product analysis	تحليل النواتج الانشطارية
face velocity	سرعة الواجهة	fission products	نواتج انشطارية، نواتج الانشطار
facilities, national -	مرافق وطنية	Fixed wing aircraft	طائرة مثبتة الجناحين
facility compound	بجمع المرفق	flat to pressure	مستوى الاستجابة للضغط
facility floor plan	مخطط طوابق المرفق	flat to velocity or acceleration	مستوى الاستجابة للسرعة أو التسارع
failure of the primary power	انقطاع تيار أساسي		
failures (equipment -)	أعطال المعدات		
fault	صدع، عيب		
fault isolation	كشف العيب، تبيين-		

flight crew	طاقم الطيران	FWHM: (full width at half peak maximum)	العرض الكامل عند منتصف الارتفاع الأعظم
flow rate monitors	أجهزة رصد معدل التدفق، مراقب الدفق	<b>G</b>	
focal mechanism	آلية بؤرية	gamma peaks	ذرى غاما
focal point	مركز اتصال، مركز تنسيق، جهة اتصال	gamma radiation monitoring	رصد إشعاع غاما
format and protocol for data exchange	نسق وبروتوكول تبادل المعلومات	gamma spectroscopy	تصوير طيف غاما
free line-of-sight	خط رؤية حر	gap processing	معالجة الفجوات
free period	الدورة الحرة	gas chromatograph	جهاز الفصل اللوني الغازي
frequency-dependent duration of signals	أمد الإشارات المتوقف على التردد	gegystal	بلورة الجرمانيوم
frivolous on-site inspection request	طلب تفتيش موقعي عابث	Geiger tubes	أنابيب غايغر
full pulse height spectrum	طيف كامل لارتفاع النبض	generated wave	موجة متولدة
full-frequency-response calibration	معايرة الاستجابة الكاملة للترددات	generic test	اختبار نوعي
full-scope safeguards	ضمانات شاملة	geochemical	جيو كيميائي
fully mission capable	(محطة) قادرة على أداء مهمتها	geometry	شكل، تشكيل
fully mission capable status	حالة القدرة الكاملة على أداء المهمة	geophone	مسماع أرضي
		germanium	جرمانيوم
		germanium	مكشاف جرمانيوم
		global communications infrastructure	هياكل أساسية للاتصالات العالمية

اللساني المحررون  
مراجعة

global screening criteria	معايير فرز اجمالية	high-confidence identification	التعرف شبه اليقين
graded configuration	تشكيلة متدرجة	high-level test	تجربة من مستوى رفيع، اختبار عالي المستوى
gravitational field mapping	رسم خرائط مجال الجاذبية	High-resolution gamma-ray spectrometry	قياس طيفي عالي الاستبانة لأشعة غاما
gross radioactivity	النشاط الإشعاعي الإجمالي	high-volume air sampler	جهاز أخذ عينات الهواء الكبيرة الحجم
ground motion	حركة الأرض، تحرك-	history, repair-	تاريخ الإصلاح
ground penetrating radar	رادار لباطن الأرض	home page	عنوان شبكي
grounding (of equipment)	تأريض (المعدات)	housed	مبيت (في)، مودع في
group of scientific experts (of the conference on disarmament)	فريق خبراء علميين (تابع لمؤتمر نزع السلاح)	housing facilities	مرافق تضم... مرافق إيواء، - إيداع
GSN: Global Seismographic Network	الشبكة العالمية لرسم الهزات الأرضية (ش ع ر هـ)	housing of the sample measurement cell	علبة خلية قياس العينة
GTSN: Global Telemetered Seismograph Network	الشبكة العالمية لقياس الهزات الأرضية عن بعد (ش ع ق هـ)	hovering.	حوم، تحويم
<b>H</b>		hydroacoustic	مائي صوتي
h - pa	هكتوباسكال	hydroacoustic data	بيانات صوتية مائية
handling	مناولة، معالجة	hydroacoustic expert	خبير مائي صوتي
header information	معلومات المقدمة، -عن حفرة التفجير العليا	hydroacoustic monitoring	رصد صوتي مائي
		hydroacoustic portion (of the IMS)	القسم الصوتي المائي من (نظام الرصد الدولي)

hydroacoustic portion of IMS	القسم الصوتي المائي من ن ر د	identifier	معرّف
hydroacoustic station	محطة صوتية مائية	improved versions	صيغ محسنة
hydroacoustic station certification	اعتماد المحطات الصوتية المائية	impulse	نبضة
hydrophone	مسماع مائي، هاتف مائي	impulsive event	ظاهرة نبضية
hydrophone sensor	مكتشاف مسماع مائي	IND event	ظاهرة غير محددة
hydrophone station	محطة سماع مائي، مسماع مائية	infrared imagery	تصوير بالأشعة دون الحمراء
hydrophone station	محطة مسماع مائية	infrasound expert	خبير دون سمعي
hydrophone status	حالة المسماع المائية	infrasound monitoring	رصد دون سمعي
hyper pure germanium relative efficiency	الكفاءة النسبية لمكتشاف الجرمانيوم الفائق النقاوة	initial characterization	وصف أولي، توصيف أولي
hyper pure germanium resolution	درجة استبانة مكتشاف الجرمانيوم الفائق النقاوة	initial conference of the states parties	مؤتمر استهلالي للدول الأطراف
hyperpure	فائق النقاوة	initial start-up	بدء التشغيل الأولي
<b>I</b>		input sensitivity (digitizer)	حساسية مدخلات (المحول)
identification number	رقم التعريف	island-deployed seismometer sensor	مكتشاف لقياس الهزات موضوع على جزيرة
identification probability	احتمال التعريف	inspected state party	دولة طرف موضع التفتيش
		inspection assistants	مساعدو تفتيش
		inspection mandate.	ولاية تفتيشية

inspection report (progress -)	تقدير تفتيشي (مرحلي)	international exchange of radionuclide data	تبادل دولي للبيانات المتعلقة بالنويدات المشعة
inspectorate	مفتشية	international exchange of seismological data	تبادل دولي لبيانات الهزات الأرضية
Institute of Electronic and Electrical Engineers	معهد المهندسين الكهربائيين والإلكترونيين	international monitoring system	نظام رصد دولي
instrument drift	انحراف الأجهزة	international monitoring system authority	سلطة نظام الرصد الدولي
instruments housings	مقار تبيت (إيواء) الأجهزة	international monitoring system operational manuals	أدلة تشغيل نظام الرصد الدولي
interface	تواصل	Internet	الإنترنت
interface (to -)	يتواصل	interrogations	استحوابات (إرسالات) وإجابات
interface protocol	بروتوكول التواصل	intra-site	داخل الموقع
interfaces	آليات الوصل	intrusive inspection	تفتيش مباغت، -مداهم، مداهمة
interfacing	تواصل، وصل	IRIS/USGS: Incorporated Research Institutions for Seismology/United States Geological Survey	مؤسسات الأبحاث المتحدة لعلم الهزات الأرضية/ هيئة المسح الجيولوجي في الولايات المتحدة
international data centre	مركز البيانات الدولي	island T-phase coupling	ترابط الطور - تاء في الجزر
international data centre for basic topology	مركز البيانات الدولي للطوبولوجيا الأساسية	isotope production	إنتاج النظائر
international data centre operations manual	دليل تشغيل مركز البيانات الدولي		
international exchange of hydroacoustic data	تبادل دولي للبيانات الصوتية المائية		
international exchange of infrasound data	تبادل دولي للبيانات دون الصوتية		

<b>K</b>		low-background	منخفض الخلفية
Ke v	كيلوفولط كهربي	<b>M</b>	
<b>L</b>		magnetic field mapping	رسم خرائط للمجال المغناطيسي
language that is common	الصياغات/الصيغ (اللغوية) الشائعة	malfunctioning	قصور الأداء، خلل، اختلال
lead-lined shield	درع مبطن بالرصاص	malfunctioning equipment	أجهزة مختلفة، - معينة
leveling errors	أخطاء تحديد المناسب (المستويات)	malfunctioning of a channel	سوء أداء قناة، قناة مختلفة، اختلال قناة
line-of-sight	خط رؤية مباشرة	manual monitoring stations	محطات رصد يدوية
line-replaceable	قابل للاستبدال الخطي	mass centering (remote)	مركزة الكتلة (عن بعد)
line-replaceable unit	وحدة قابلة للاستبدال الخطي	mass spectrometer	مقياس طيف الكتلة
local blockage	الاحتجاب الموضعي، الصدّ الموضعي	matched check sources	مصادر مراجعة متوافقة
local seismic noise	الضوضاء الاهتزازية المحلية	matrix	قالب، مصفوفة
logistical arrangement	ترتيب لوجستي	matters of substance	مسائل موضوعية، - جوهرية
loopback mode	أسلوب الدائرة المتكررة	me v	ميغافولط كهربي
loss of (primary) power source	تعطل مصدر القدرة (الأساسي)	mean centre frequency	تردد المركز الوسيط
loss of recording	تعطل التسجيل	mean-time-to-repair	متوسط الوقت اللازم للإصلاح

mean-time-to-repair factors	عوامل متوسط الوقت اللازم للإصلاح	monitoring technology	تكنولوجيا رصد
measurement and associated instrumentation quality assurance for radioassay laboratories	ضمان جودة أجهزة القياس والأجهزة المرتبطة بها في مختبرات التحليل الإشعاعي	monotonous	رتيب، مستو
message report	تقرير مراسلة، - تراسل	msec.	ملي ثانية
messaging system	نظام مراسلة، - تراسل	multi-spectral imagery	صور متعددة الأطياف
micro sievert	ميكرو سيفرت	multi-spectral imaging	تصوير متعدد الأطياف
microbarometric	ميكروبارومتري	mylar film	غشاء ميلار
minor editing or consistency comments	تعليقات بسيطة بشأن تحرير النص أو اتساقه	N	
mission capable (station)	(محطة) قادرة على أداء المهمة	national authority	سلطة وطنية
mission capable array	صفيفة قادرة على أداء المهمة	national data centre	مركز بيانات وطني
minimum detectable concentration	درجة التركيز الدنيا القابلة للكشف	national event screening criteria	معايير وطنية متعلقة بفرز الظواهر
molybdenum -99	مولبدنيوم - 99	near real time	قراءة الوقت (الزمن) الحقيقي
monitoring facilities	مرافق رصد	neobium - 95	نيوبيوم - 95
		neodymium - 147	نيوديميوم - 147
		noble gas	غاز خامل
		noble gas monitoring capability	قدرة خاصة على رصد الغازات الحاملة
		node	عقدة اتصال

noise survey	مسح الضوضاء	technical secretariat reporting on maintenance	الأمانة الفنية عن الصيانة
nominal operational setting	تشكيل تشغيلي اسمي	official registration of station name	تسجيل رسمي لاسم المحطة
Non-basic subnetworks	شبكات فرعية غير أساسية	off-site	خارج الموقع
non-destructive analysis	تحليل غير متلف	off-site communications	وسائل الاتصال خارج الموقع
non-feedback seismometers	مقياسات الهزات ليست لها تغذية مرتدة	one revision period	فترة مراجعة واحدة
non-global communications infrastructure communications	اتصالات لا تدخل في بنية الاتصالات العالمية	on-going checks	مراجعات جارية
non-mission capable	غير قادر على أداء المهمة	on-going suitability of the site	استمرارية ملائمة الموقع (للغرض)
notice to the reader	ملحوظة للقارئ	on-line	بالاتصال المباشر
notifications	إخطارات	on-site	موقعي
nuclear fallout	سقاطة نووية	on-site inspections	عمليات تفتيش موقعي
numbering convention	أسلوب الترقيم (المتفق)/ المصطلح عليه	operational and performance monitoring procedures	إجراءات التشغيل ورصد الأداء
<b>O</b>		operational check	مراجعة التشغيل
ocean-bottom anchor	مرساة مثبتة في قاع المحيط	operational irregularity	شذوذ في التشغيل، تشغيل غير منتظم
ocean-deployed hydrophone sensor	مكشاف صوتي مائي منصوب في المحيط	operational manual	دليل تشغيل (ج أدلة)
official contact with the	جهة رسمية للاتصال وتبليغ	operational manual for hydroacoustic monitoring	دليل تشغيل الرصد الصوتي

and the international exchange of hydroacoustic data	المائي والتبادل الدولي للبيانات الصوتية المائية	outage notification report	تقرير عن قطع (انقطاع) الاتصال (التيار الكهربائي)، تقرير الإخطار بانقطاع الإرسال
operational manual for infrasound monitoring	دليل تشغيل متعلق بالرصد دون الصوتي	outline for the hydroacoustic operational manual	مخطط دليل تشغيل الرصد الصوتي المائي
operational manual for radionuclide monitoring	كُتِب تشغيل لرصد النويدات المشعة	output of the spectrometer	خَرْج (ناتج) المطياف
operational manual for seismological monitoring	دليل تشغيل لرصد الهزات الأرضية	Overflight	تحليق
operational manuals	أدلة	overpressure	ضغط زائد
operational manual for the international data centre	دليل لتشغيل مركز البيانات الدولي	<b>P</b>	
operational requirements	متطلبات التشغيل	pa	باسكال (الجمع : باسكالات) وحدة قياسية تستخدم في قياس الضغط
operational temperature	درجة حرارة التشغيل	partially mission capable	قادر جزئياً على أداء المهمة
OSI (on-site-inspection)	تفتيش موقعي	Particulate	جسيم
out of tolerance	خارج نطاق المعايرة المسموح به، لا يحتمل	particulate matter	مادة جسيمية
outage	انقطاع (الإرسال أو الاتصال أو التيار الكهربائي)	passband	نطاق الامرار، - التمرير
		peak amplitude	سعة قصوى
		peak overlays	تداخل الذروات
		Peaks, gamma	ذرى غاما

percolation	ترشح، ارتشاح	power transfer panels	لوحات تحويل القدرة
periodic required maintenance	صيانة دورية مطلوبة (لازمة)	preamplifier	مضخم أولي
periodic routine maintenance	صيانة اعتيادية دورية	Pre Com (preparatory commission)	لجنة تحضيرية
peripheral	طرفي	pre-deployment time	وقت ما قبل النصب
phase of power output	طور خَرَج القدرة	pressure transducer	محول الضغط، محول إشارات الضغط
phase requirements	اشتراطات الطور	pressure waves	موجات الضغط
photographic originals	صور أصلية	preventive maintenance routines	مُوج (مخططات) الصيانة الوقائية
physical information	معلومات طبيعية	previous versions of the manuals (the -)	صياغات سابقة (من) الأدلة
physical security	أمن مادي	primary calibration	معايرة أولية
pile-up	تكسس، مكسس	primary physical interface	سطح بين مادي أولي
plotter	مخططة، راسم	primary power	تيار أساسي، - رئيسي
PNSA: Parent Network Station Assessment	تقدير أداء محطات الشبكة الأم (ت م ش أ)	primary power source	مصدر قدرة أساسي
point of contact	نقطة اتصال	primary stations	محطات رئيسية
polarity check	مراجعة القطبية	private key	مفتاح خصوصي
power backing equipment	معدات توليد الكهرباء المساندة	problem report	تقرير عن المشكلات، - الإشكال
power bump	تقلب التيار الكهربائي	profile	صورة، لمحة
power failure	انقطاع الكهرباء، - التيار الكهربائي، تعطل الكهرباء		

program attendees	الدارسون في نطاق البرنامج	radionuclide	نويدة مشعة
progressive commissioning	تفويض تدريجي بالتشغيل	radionuclide expert	خبير بمجال النويدات المشعة
pulse pile-up	تكس النبضات	radionuclide laboratories	مختبرات النويدات المشعة
P-wave	موجة أولية	radionuclide monitoring	رصد النويدات المشعة
<b>Q</b>		radionuclide monitoring stations	محطات رصد النويدات المشعة
quality assurance	ضمان الجودة	radionuclide monitoring system format	النسق المعتمد لنظام رصد النويدات المشعة
quality control chart models	نماذج مخططات مراقبة الجودة	Radon	رادون
quality management	تدبير الجودة (أو النوعية)	rain gauge	مقياس مطر
quantifiable parameters	بارامترات يمكن تكميتها (تحديد كميتها)	random binary	ثنائية عارضة
<b>R</b>		Rationale supporting the comment	تعليل يدعم التعليق، تعليل التعليق، سند التعليق
radiation anomalies	شواذ إشعاعية، شطحات إشعاعية	raw spectral	أطياف خام
radio tower placement	موضع برج الاتصالات اللاسلكية	raw spectral data	بيانات طيف خام
radioassay	قياس إشعاعي	reboot	إعادة تشغيل
radiochemical consistency	تماسك كيميائي إشعاعي	re-certification	إعادة اعتماد (المحطة)
radiological criteria	معايير إشعاعية	recirculating file	ملف معاود الدوران
		reconfiguration	إعادة تشكيل
		relative channel first	استجابات الحركة الأولى

tuned	مؤلف	underwater segment	قطاع مغمور
tuning	توليف، ضبط	undisturbed data	بيانات مستقرة
tunnel - blasting	تفجير نفقي	universal coordinated time (uct)	التوقيت العالمي المنسق
T-wave	موجة - تاء	unscheduled	غير مبرمج، غير مقرر، غير بجدول
twisted pair	كبل مجدول	unscheduled maintenance	صيانة غير مجدولة، -غير مبرجة
two-way communication	اتصال في اتجاهين، تواصل ثنائي	unshielded	غير مُدرَّع
U		upa	ميكروباسكال
Ubg	ميكروبيكريل	Update	التحديث، الاستكمال، التطوير
ultra low background	خلفية بالغة الانخفاض	update requirements	متطلبات التحديث، - الاستكمال
uncertainties (of events)	درجات عدم اليقين	upgrading of facilities	تطوير المرافق، ارتقاء بكفاءة المرافق
underground anomalies	أوجه الشذوذ الجوفية، شواذ-	upper mantle	وشاح خارجي، وشاح علوي (للأرض)
underground nuclear explosions	تفجيرات نووية جوفية	uptake rate	معدل استيعاب
underpressure	ضغط ناقص	upwind	ضد الريح، في وجه الريح
undersea cable	كابل مغمور، كابل تحت الماء		
undersea electronics	إلكترونيات أعماق البحر		
underwater charges	شحنات تفجر تحت الماء		

Urick's deep ocean low-noise curve	منحنى أوريك للضوضاء المنخفضة في أعماق المحيط	<b>W</b>	
utilities	مرافق الخدمات، مرافق	waveform data	بيانات الشكل الموجي
<b>V</b>		Wave generation	تمويج
vacuum gauge	مقياس التفريغ	wax paper	ورق شمعي
variometer	مقياس التغير	website	موقع شبكي
vault/borehole status	حالة قيو/بئر الأجهزة	website address	موقع شبكي (حاسوبي)، عنوان موقع على الشبكة العالمية
velocity sensor	مشعار سرعة	well hole	تجويف بئري، حفرة بجميع
venting	تنفيس، قنوية	wellhead termination units	وحدات نهاية المتفجر
Verification	تحقق	wet-end digitizer	محول رقمي مغمور
verification regime	نظام تحقق	wet-end equipment	المعدات المغمورة
verification requirements	شروط التحقق	Wide-band	نطاق عريض
verification, treaty -	تحقق بموجب معاهدة	wide-band energy	طاقة عريضة النطاق
vertical seismometer	مقياس هزات رأسي	wording changes	تغييرات الصياغة، تغييرات صياغية
visualization of seismic events	معاينة بصرية لاهتزازات، تصور اهتزازات	work stations	محطات عمل
VSAT (very small aperture terminal) technology	تكنولوجيا الوحدات الطرفية ذات الفتحة الصغيرة جدا	world geodesic system 84	النظام الجيوديسي العالمي 84

X		xenon gas	غاز الزينون
xenon	زينون	Y	
xenon - 131m	زينون- 133 م	ytrium	ايتريوم
xenon - 131g	زينون- 131 خ		